

ТАДЕУШ ДОЛЕНГА-МОСТОВИЧ

ЗНАХАРЬ 2

ПРОФЕССОР ВИЛЬЧУР

Три года прошло после чудесного возвращения профессора Вильчура в Варшаву. Он вновь возглавляет клинику, много и успешно оперирует, читает лекции студентам... И не догадывается, что его слава и признание не дают покоя коллегам-завистникам. Супруги Добранецкие готовы на все, чтобы очернить профессора и выжить из клиники. В результате происходит трагедия: на операционном столе погибает известный певец... Репутации Вильчура нанесен огромный ущерб. Коллеги требуют его отставки, а чтобы заплатить страховой компании, Вильчур вынужден продать свой дом... Вновь, как и когда-то, он теряет все. Одинокий и растерянный, профессор вспоминает о месте, где он был счастлив и где его знали как великого знахаря. Вильчур возвращается в далекое село в белорусской глубинке. Вслед за ним отправляется и юная Люция, его верная ученица и помощница, которая уже давно беззаветно влюблена в профессора...

Причина смерти не требовала никаких объяснений. Всем было ясно: сердце оперируемого не выдержало наркоза. Профессор Вильчур снял перчатки и маску. Его лицо застыло, словно каменное. Он ни в чем себя не упрекал, но смерть человека в его клинике, во время операции, да к тому же такой легкой, была для него потрясением.

В эти минуты он еще не думал о том, какой резонанс получит этот трагический случай, какие последствия повлечет за собой...

www.ksdbook.ru

ISBN 978-5-9910-3234-6



9 785991 103234 6

www.bookclub.ua

ISBN 978-966-14-9121-1



9 789661 149121 1

ТАДЕУШ ДОЛЕНГА-МОСТОВИЧ

ЗНАХАРЬ 2
ПРОФЕССОР ВИЛЬЧУР

ТАДЕУШ ДОЛЕНГА-МОСТОВИЧ

ЗНАХАРЬ 2

ПРОФЕССОР ВИЛЬЧУР



КЛУБ
СЕМЕЙНОГО
ЧТЕНИЯ

**Тадгеуш
Доленга-Мостович**

ЗНАХАРЬ 2
ПРОФЕССОР ВИЛЬЧУР





ЗНАХАРЬ 2

ПРОФЕССОР ВИЛЬЧУР

РОМАН

ХАРЬКОВ
БЕЛГОРОД 2015

КЛУБ
СЕМЕЙНОГО
ДОСУГА

УДК 821.162.1
ББК 84.4Пол
Д64



Никакая часть данного издания не может быть
скопирована или воспроизведена в любой форме
без письменного разрешения издательства

Переведено по изданию:
Dołęga Mostowicz T. Znachor. Profesor Wilczur : Powieść /
Tadeusz Dołęga Mostowicz. — Warszawa : Labos, 1990. — 185 г.

Перевод с польского *Михаила Каменюка*

Дизайн и иллюстрация на обложке *Наталии Струковой*

Художник *Александр Семякин*

ISBN 978-966-14-9121-1 (Украина)
ISBN 978-5-9910-3234-6 (Россия)

© Nemiro Ltd, издание на
русском языке, 2015
© Книжный Клуб «Клуб
Семейного Досуга», пе-
ревод и художественное
оформление, 2015
© ООО «Книжный клуб
“Клуб семейного досу-
га”», г. Белгород, 2015



ГЛАВА 1

Профессор Ежи Добранецкий осторожно положил телефонную трубку и, не поднимая глаз на жену, с наигранным равнодушием сказал:

— В субботу состоится общее собрание совета врачей.

Пани Нина спросила, не сводя с него глаз:

— И чего же еще хотел от тебя Бернацкий? Ведь это он звонил?

— Да так, пустяки. Несколько организационных моментов, — отмахнулся Добранецкий.

Нина достаточно хорошо знала своего мужа, чтобы догадаться: он пытается что-то скрыть от нее под маской равнодушия. Она чувствовала, что мужу нанесен какой-то очередной тяжелый удар, его опять постигла неудача, какое-то обидное невезение, и он не желает ей в этом признаваться.

Ах, какой же он слабый человек! Человек, который не умеет бороться; человек, который позицию за позицией уступает другим; человек, которого все больше и больше

отодвигают в тень, в серую массу посредственных врачей. Она откровенно ненавидела его в такие минуты.

— Так чего же хотел от тебя Бернацкий? — уже настойчивее спросила она.

Профессор поднялся и, шагая по комнате, стал объяснять, словно уговаривая самого себя:

— Конечно... они правы... Вильчур это заслужил... А мне пора на отдых... Столько лет я председательствовал в совете... К тому же не надо забывать, что Вильчуру нужна хоть какая-то моральная компенсация за пережитые им несчастья.

Пани Нина ответила на это коротким, резким смешком. Ее большие зеленые глаза сверкнули горделивой иронией. В изгибе губ, этих прекрасных губ, которые мерещились профессору даже на работе, промелькнуло отвращение.

— Компенсация? Но он давно уже получил ее с лихвой! Ты и впрямь слепой! Вильчур отнимает у тебя одно дело за другим. Он лишил тебя руководства больницей, отобрал студентов, пациентов, зарплаты... Компенсация!

Добранецкий помрачнел и тоном, не терпящим возражений, сказал:

— Все это принадлежит ему по праву. Вильчур — великий ученый, гениальный хирург.

— Тогда скажи мне, кто ты? Когда я выходила за тебя замуж, я верила, что ты считаешь себя лучшим хирургом и ученым.

Добранецкий сменил тон. Опираясь на край стола, он наклонился к жене и ласково стал ее увещевать:

— Любимая, ты должна понимать, что существует определенная градация, иерархия, которая выстраивается в соответствии со способностями и достоинствами людей... Как ты можешь упрекать меня за мою самокритичность, за мою уверенность в том, что я уступаю Вильчуру по многим пунктам? А впрочем...

— А впрочем, — поймала его на слове пани Нина, — нам не о чем разговаривать. Ты хорошо знаешь мое мнение по

этому поводу. Если тебе не хватает амбиций и воли к победе, то у меня их с лихвой. Я не соглашусь на роль жены какого-то... ничтожества. И предупреждаю тебя: если дойдет до того, что в конце концов ты будешь вынужден практиковать в каком-нибудь Пикуткове, я с тобой не поеду.

— Нина, не преувеличивай.

— О, этим все и закончится! Ты думаешь, я ничего не знаю? Уже сейчас Вильчур продвигает доцента Бернацкого. А тебя столкнут на самое дно! Мне не на что купить шубу у меховщика! Тебе это, конечно, безразлично, но я такого не потерплю. Я рождена не для того, чтобы быть женой бездарности. И предупреждаю тебя...

Она не закончила фразу, но в ее голосе прозвучала явная угроза.

Профессор Добранецкий тихо произнес:

— Ты меня не любишь, Нина, и никогда не любила...

— Ошибаешься, — покачала она головой. — Но любить можно только настоящего мужчину. Настоящего — это значит мужественного, сильного, такого, который готов пожертвовать для своей женщины всем.

— Нина, — произнес профессор с упреком, — неужели я не делаю все, что в моих силах?

— Ты ничего не делаешь. Мы беднеем, с нами все меньше считаются, нас отодвигают в тень. А я не создана для жизни в тени. Помни, о чем я тебя предупредила!

Она поднялась и пошла к двери. Когда пани Нина дотронулась до дверной ручки, профессор крикнул:

— Нина!

Она оглянулась. В ее глазах, которые только что горели гневом, он увидел обжигающий холод.

— Что еще ты желаешь мне сказать? — спросила она.

— Чего ты от меня хочешь? Как мне поступить?

— Как? — Нина сделала три шага по направлению к нему и, отчетливо произнося слова, ответила: — Уничтожь

Вильчура! Убери его с дороги! Стань таким же беспощадным, как и он, и тогда ты сумеешь защитить свое место под солнцем!

Она секунду помолчала и добавила:

— И меня... Если это для тебя что-нибудь значит.

Оставшись в одиночестве, профессор тяжело опустился в кресло и задумался. Нина никогда не бросала слов на ветер. И он отдавал себе отчет в том, что любит ее так сильно, что без нее его жизнь потеряет смысл. Когда шесть лет назад профессор сделал ей предложение, он не считал, что просит об одолжении. Он был значительно старше ее, но находился на гребне успеха, в зените славы. Да и здоровье у него было отменным.

Последние три года стали для профессора роковыми. Неудачи на работе и денежные затруднения расшатали его нервную систему. Он скрывал от Нины, что у него все чаще повторялись боли в печени и желудке, но не мог скрыть их последствия. Профессор все больше полнел, плохо спал, на его обрюзгшем лице, под глазами, появились зеленоватые мешки.

Нина даже не подозревала о том, как тяжело переживал он свои поражения. Она упрекала его в отсутствии амбиций, его, человека, который всю жизнь, собственно, только амбициями и руководствовался, которого амбиции подняли на щите!

Неудачи начались с того рокового дня, когда появился... когда он сам нашел пропавшего профессора Рафала Вильчура. Как хорошо он помнил тот день! Мрачный зал суда, и на скамье подсудимых — бородатый мужчина в рваной одежде, знахарь, сельский знахарь из далеких окраин, обвиняемый в запрещенной практике, в хирургических операциях, осуществляемых с помощью примитивных слесарных инструментов, операциях, которые спасли жизнь многим бедным крестьянам из восточных сел.

Знахарь...

Профессор Ежи Добранецкий узнал в нем своего бывшего шефа и наставника, профессора Рафала Вильчура, после

исчезновения которого на протяжении многих лет он постепенно, но неуклонно занимал его место в науке, в медицинской практике и в жизни.

Имел ли он право утаить свое открытие, оставив тем самым Вильчура в прозябании, в нищете? Сегодня профессору Добранецкому не хотелось об этом думать. Он знал одно: тот памятный день стал для него проклятием.

Рафал Вильчур быстро излечился от многолетней амнезии. Он восстановил свою память так же легко, как когда-то потерял, а вместе с памятью к нему вернулось все то, что составляло смысл его жизни до трагедии. Вильчур вернулся на свою кафедру (при этом Добранецкий уступил ему свое место); возглавил больницу, а также университетскую хирургическую клинику. Громкое возвращение прибавило ему славы. А также почета и денег.

Вот и сегодня от Добранецкого требуют добровольно оставить пост председателя совета и предложить вместо себя кандидатуру Вильчура, которая будет утверждена единодушно. Да, они все считают такое решение вполне логичным. Они, то есть коллеги; они, то есть пациенты; они, то есть студенты медицинского факультета. У них не вызывает сомнений то, что Вильчур лучший. И, между прочим, он сам, Ежи Добранецкий, только что сказал жене, что и он тоже так считает.

Но это было неправдой.

Все в нем протестовало против очевидного, против неизбежной утраты завоеванного им положения. Чем больше угнетало Добранецкого неуважение, тем сильнее разгорался в его душе гнев, тем быстрее росли отчаяние и ненависть. И поэтому он боялся разговаривать на эту тему с Ниной. Боялся, что искра ее страстной, неутомимой природы упадет на накопленные в нем груды протеста.

А их накапливалось все больше и больше. Сегодня Нина впервые сказала ему — сказала четко, безжалостно, — что ей не на что купить шубу. Правда, у нее их много и без оче-

Літературно-художнє видання

ДОЛЕНГА-МОСТОВИЧ Тадеуш
Знахар 2. Професор Вільчур
Роман
(російською мовою)

Головний редактор *С. С. Скляр*
Завідувач редакції *Г. В. Сологуб*
Відповідальний за випуск *О. О. Григор'єва*
Редактор *О. В. Пунько*
Художній редактор *Н. В. Переходенко*
Технічний редактор *А. Г. Верьовкін*
Коректор *О. О. Григор'єва*

Підписано до друку 27.04.2015. Формат 84x108/32. Друк офсетний.
Гарнітура «Literaturna». Ум. друк. арк. 21,84. Наклад 10000 пр. Зам. №

Книжковий Клуб «Клуб Сімейного Дозвілля»
Св. № ДК65 від 26.05.2000
61140, Харків-140, просп. Гагаріна, 20а
E-mail: cop@bookclub.ua

Віддруковано з готових діапозитивів
на ПП «ЮНІСОФТ»
Свідоцтво ДК №3461 від 14.04.2009 р.
www.tornado.com.ua
61036, м. Харків, вул. Морозова, 13Б

Литературно-художественное издание

ДОЛЕНГА-МОСТОВИЧ Тадеуш
Знахарь 2. Профессор Вильчур
Роман

Главный редактор *С. С. Скляр*
Заведующий редакцией *Г. В. Сологуб*
Ответственный за выпуск *О. О. Григорьева*
Редактор *Е. В. Пунько*
Художественный редактор *Н. В. Переходенко*
Технический редактор *А. Г. Вережкин*
Корректор *О. О. Григорьева*

Подписано в печать 27.04.2015. Формат 84x108/32. Печать офсетная.
Гарнитура «Literaturna». Усл. печ. л. 21,84. Тираж 10 000 экз. Зак. №

ООО «Книжный клуб «Клуб семейного досуга»»:
308015, г. Белгород, ул. Пушкина, 49А

Отпечатано с готовых диапозитивов
на ЧП «ЮНИСОФТ»
Свидетельство ДК №3461 от 14.04.2009 г.
www.tornado.com.ua
61036, г. Харьков, ул. Морозова, 13Б

Издательство Книжный Клуб «Клуб Семейного Досуга»
www.trade.bookclub.ua

ОПТОВАЯ ТОРГОВЛЯ КНИГАМИ ИЗДАТЕЛЬСТВА

МОСКВА

Бертельсманн Медиа Москва АО
141008 г. Мытищи, ул. Колпакова, д. 26, корп. 2
Тел./факс +7 (495) 984-35-23
e-mail: office@bmm.ru
www.bmm.ru

ХАРЬКОВ

ДП с иностранными инвестициями
«Книжный Клуб
«Клуб Семейного Досуга»»
61140, г. Харьков-140, пр. Гагарина, 20-А
тел./факс +38 (057) 703-44-57
e-mail: trade@bookclub.ua
www.trade.bookclub.ua

Киевский филиал

04073, г. Киев, пр. Московский, 6, комн. 35,
тел. +38 (067) 575-27-55
e-mail: kyiv@bookclub.ua

Одесский филиал

65017, г. Одесса, ул. Малиновского, 16-А, комн. 109
тел. +38 (067) 572-44-28
e-mail: odessa@bookclub.ua

Книжный Клуб «Клуб Семейного Досуга»

УКРАИНА

служба работы с клиентами:
тел. +38 (057) 783-88-88
e-mail: support@bookclub.ua
Интернет-магазин: www.bookclub.ua
«Книжный клуб», а/я 84, Харьков, 61001

РОССИЯ

служба работы с клиентами:
тел. +7 (4722) 78-25-25
e-mail: info@ksdbook.ru
Интернет-магазин: www.ksdbook.ru
«Книжный клуб», а/я 4, Белгород, 308961

Гучне повернення до Варшави професора Рафала Вільчура лише додало йому слави. Разом із пам'яттю до нього повернулося все, що було сенсом його життя: він знову очолює клініку, успішно оперує, викладає... Але його успіх не дає спокою заздрісникам. Професор Добранецький плете інтриги і всіма способами намагається вижити Вільчура з клініки. Хірург від Бога, професор знову змушений кинути все, що в нього було. Він повертається в далеке глухе село, де його знають як великого знахаря, котрий врятував не одне життя...

Доленга-Мостович Т.

Д64 Знахарь 2. Професор Вільчур : роман / Тадеуш Доленга-Мостович ; пер. с польск. М. Каменюка ; худож. А. Семякин. — Харьков : Книжный Клуб «Клуб Семейного Досуга» ; Белгород : ООО «Книжный клуб «Клуб семейного досуга»», 2015. — 416 с. : ил.

ISBN 978-966-14-9121-1 (Украина)

ISBN 978-5-9910-3234-6 (Россия)

Громкое возвращение в Варшаву профессора Рафала Вильчура лишь прибавило ему славы. Вместе с памятью к нему вернулось все, что составляло смысл его жизни: он вновь возглавляет клинику, успешно оперирует, преподает... Но его успех не дает покоя завистникам. Профессор Добранецкий плетет интриги и всеми способами пытается выжить Вильчура из клиники. Хирург от Бога, профессор вновь вынужден оставить все, что у него было. Он возвращается в далекое глухое село, где его знают как великого знахаря, спасшего не одну жизнь...

УДК 821.162.1
ББК 84.4Пол